

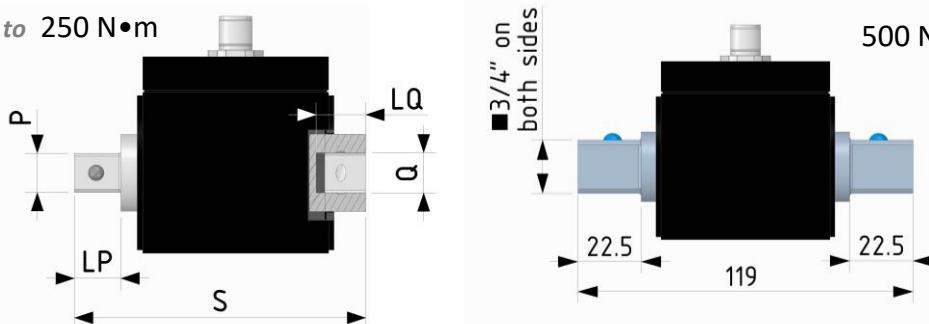
Dati Tecnici
Technical Data


TORSIONE NOMINALE	NOMINAL TORQUE	5 - 10 - 25 - 50 - 100 - 250 - 500 Nm 1000 - 3000 - 5000 Nm
LINEARITA' e ISTERESI	LINEARITY and HYSTERESIS	$\leq \pm 0.20\%$
RISOLUZIONE INTERNA CONVERSIONI AL SECONDO RISOLUZIONE PROGRAMMABILE	INTERNAL RESOLUTION READINGS PER SECONDS PROGRAMMABLE RESOLUTION	24 bit 5 - 20 - 120 - 600 - 1200 - 2400 - 4800 0.01 Nm
FUNZIONE DI ZERO	ZERO FUNCTION	50%
FILTRO DIGITALE PROGRAMMABILE	PROGRAMMABLE DIGITAL FILTER	Media mobile su 1-2-4-8-16-32 punti <i>Average mobile on 1-2-4-8-16-32 points</i>
RISOLUZIONE PROGRAMMABILE	PROGRAMMABLE RESOLUTION	1, 2, 5, 10, 20, 50, 100
UNITA' DI MISURA DELLA COPPIA	TORQUE UNITS OF MEASUREMENT	Nm, Nmm, kNm, kgm, kgmm, gcm Poundinch, poundfoot,
FUNZIONE DI PICCO FUNZIONE DI PRIMO PICCO FUNZIONE DI SGANCIO PICCO	PEAK FUNCTION FIRST PEAK FUNCTION RELEASE PEAK FUNCTION	Clockwise (+) and Anticlockwise (-) Release threshold programmable Release threshold programmable
ALIMENTAZIONE NOMINALE	NOMINAL POWER SUPPLY	5 Vdc Supply via USB port
VALORI MECCANICI LIMITE a) torsione di servizio b) torsione limite c) torsione di rottura d) torsione altamente dinamica e) velocità nominale	LIMIT MECHANICAL VALUES a) service torque b) max. permissible torque c) breaking torque d) highly dynamic torque e) nominal speed	100% 150% >300% 70% 4000 rpm
TEMPERATURA DI RIFERIMENTO TEMPERATURA DI ESERCIZIO TEMPERATURA DI STOCCAGGIO	REFERENCE TEMPERATURE WORKING TEMPERATURE RANGE STORAGE TEMPERATURE RANGE	+23°C -10/+70°C -20/+80°C
EFFETTO DELLA TEMPERATURA (1°C): a) sullo zero b) sulla sensibilità	TEMPERATURE EFFECT (1°C): a) on zero b) on sensitivity	$\leq \pm 0.02\%$ $\leq \pm 0.02\%$
CLASSE DI PROTEZIONE (EN 60529) MATERIALE PARTE SENSORE MATERIALE CONTENITORE CONNESSIONE ELETTRICA ATTACCO DI PROCESSO	PROTECTION CLASS (EN60529) SENSOR EXECUTION MATERIAL CASE EXECUTION MATERIAL ELECTRICAL CONNECTION PROCESS COUPLING	IP40 Acciaio Inox / Stainless Steel Alluminio / Aluminium Connection: M12X1 Male 5 poles ● (Cylindrical)
PESO	WEIGHT	Fino a /Up to 500 Nm: ~ 0.65 ÷ 1 kg Da /from 1000Nm: 6 kg

	Nm	0,5 → 5	10	25	50	100	250	500	1000	3000	5000
Rigidità torsionale <i>Torsional stiffness</i>	kNm/rad	0.78	0.78	4.4	4.4	14	31	44	181	332	377
Angolo di torsione <i>Torsional angle</i>	°	0.37	0.73	0.32	0.65	0.4	0.46	0.65	0.32	0.52	0.76
Momento di inerzia <i>Inertial Load</i>	kg mm ²	28	28	28	47	50	53	1295	1370	1475	

ATTACCO QUADRO SQUARE COUPLING

Fino a up to 250 N·m



ATTACCO DI PROCESSO: <i>PROCESS COUPLING:</i>	SECONDO UNI ISO 1174-1 ACCORDING TO UNI ISO 1174-1				
	P	LP	Q	LQ	S
0.5 - 10 N·m	1/4" male	7.5	1/4" female	8	86
25 - 50 N·m	3/8" male	10.5	3/8" female	11	89
100 - 250 N·m	1/2" male	15	1/2" female	16	94

Tutte le altre dimensioni come da tabella di pagina precedente / All other dimensions according to table at previous page

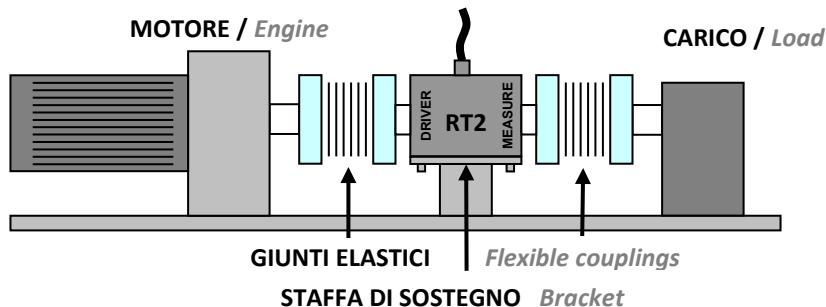
Opzioni Options

INDICAZIONE DELL' ANGOLO RISOLUZIONE INTERNA RISOLUZIONE ANGOLARE INDICAZIONE DELLA VELOCITÀ INDICAZIONE VERSO DI ROTAZIONE	ANGLE INDICATION INTERNAL RESOLUTION ANGLE RESOLUTION SPEED INDICATION DIRECTION INDICATION	3520 div. / rotation 0.1 ° rpm or Hz Clockwise (+) or Anticlockwise (-)
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------

Collegamenti Elettrici Electrical Connections

USB	Pin	Description	Color cable	Pin	M12
	1	VBUS (5Vdc)	ROSSO RED	1	
	2	D-	BIANCO WHITE	2	
	3	D+	VERDE GREEN	3	
	4	GND	NERO BLACK	4	

Applicazioni Applications



CAMPO DI IMPIEGO Field of use

Il torsiometro è stato progettato per la misurazione di coppie statiche e dinamiche su macchinari rotanti, banchi prova e sistemi automatici di serraggio. Il torsiometro misura momenti torcenti in senso ORARIO con uscita in tensione POSITIVA e momenti torcenti in senso ANTIORARIO con uscita in tensione NEGATIVA.

Torque meter has been designed for measurement of static and dynamic torque on rotating machines, test benches and automatic tightening systems. Torque meter measures COUNTERCLOCKWISE torque with POSITIVE output in tension or CLOCKWISE torque with NEGATIVE output in tension.

MONTAGGIO Assembly

Per un buon funzionamento e precisione delle misure è necessario predisporre:

n° 2 GIUNTI ELASTICI a soffietto o a lamina a seconda della torsione nominale e della velocità di rotazione (max 4000 rpm).

n° 1 STAFFA DI SOSTEGNO regolabile che permetta durante il montaggio di allineare e mettere in asse il torsiometro con i due alberi di collegamento (toleranza di $\pm 0.1\text{mm}$).

For a correct working and measures accuracy it is necessary to prepare:

2 SHAFT COUPLINGS with bellow or disk pack according to nominal torque and rotating speed (max 4000 rpm)

1 ADJUSTABLE SUPPORT that allows in installation phase, to align RT2 with the two junction shafts (tolerance $\pm 0.1\text{mm}$).

Il montaggio dei giunti al torsiometro deve essere fatto fuori dalla macchina con il torsiometro collegato al display e verificando in tempo reale che durante il montaggio non si generino torsioni, flessioni e tensioni tali da sovraccaricare il torsiometro.

Assembly of the couplings on the torque meter must be done while disconnected from the machine (system) with the torque meter connected to the display, thus verifying in real time that no unwanted torques, bending and tensions are generated with possible overloading of torque meter

Montare il torsiometro con i giunti sulla staffa di sostegno, mettere in asse il sistema e collegare il tutto.

Anche in questa fase verificare sempre che la misura visualizzata sul display non superi la coppia nominale del torsiometro.

Mount torque meter with couplings on support, align the system along its own axis and connect system. Even in this phase care must be taken that measure showed by display doesn't exceed nominal torque of RT2.



ATTENZIONE:

Evitare sovraccarichi accidentali che possono danneggiare irrimediabilmente il torsiometro.

Evitare che il cavo sia a contatto con cavi ad alta tensione, inverter, generatori, elettrovalvole.

ATTENTION:

Avoid accidental overloading that may irreparably damage torque meter

Prevent the cable to be in contact with high tension cables, inverters, generators, solenoid valves

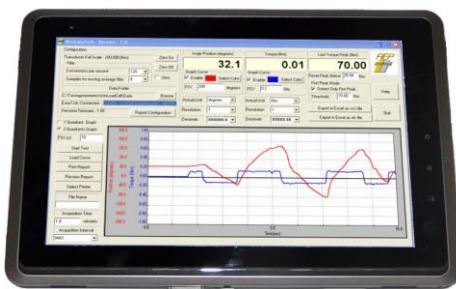


Tablet PC portatile.

PC con schermo touch screen da 10 pollici per effettuare misure e registrazioni direttamente in campo.

PC with 10-inch touch screen for measurements and recording directly in the field.

Cavo USB con CONNETTORE M12x1 femmina 4 poli dritto, lunghezza 2m.
USB cable with 4 poles straight M12x1 CONNECTOR, length 2m.

**Software: WinEasyTORK**

Il Software permette di gestire direttamente i torsiometri della serie **EasyTORK**, visualizzando in tempo reale la misura di COPPIA, di ANGOLO e in alternativa la misura della VELOCITÀ di rotazione (in Hz or rpm).

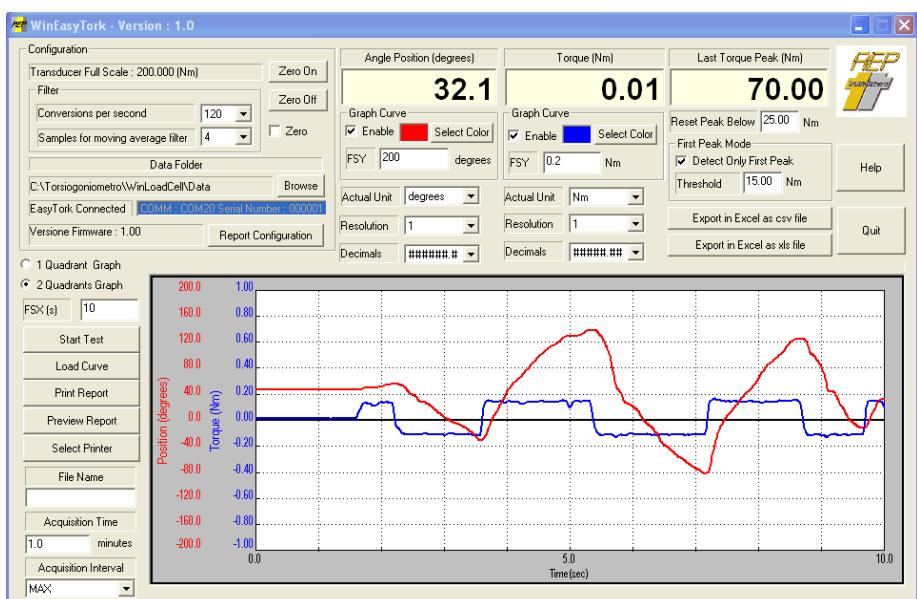
Dal pannello possono essere personalizzate diverse funzioni quali: la velocità di acquisizione (fino a **4800 Hz**), il filtro digitale, la funzione di zero sempre a disposizione, e la possibilità di visualizzare le misure di coppia in diverse unità ingegneristiche.



Il software permette di lavorare in diversi modi, o tramite la semplice memorizzazione del PICCO che può essere impostato per rilevare picchi continui o semplicemente con la memorizzazione del primo picco impostando la soglia di sgancio, oppure in modalità DATA LOGGER.

In modalità DATA LOGGER il programma regista in tempo reale sia la coppia che l'angolo su un grafico che successivamente può essere salvato, stampato ed eventualmente convertito in formato ASCII o Microsoft **Excel** per eventuali elaborazioni. Per l'esportazione in Microsoft Excel è necessario avere installato sul PC Excel.

Attraverso il tasto HELP è possibile visualizzare il manuale del software e del torsiometro completo dei parametri relativi al protocollo di comunicazione.



*The Software allows you to directly manage the torque of the series **EasyTORK**, displaying real-time measurement of TORQUE and ANGLE or alternatively the SPEED of rotation (in Hz or rpm).*

*From the PC panel can be customized various functions such as: acquisition speed (up to **4800 Hz**), digital filter, zero function both for angle and torque. Torque can be displayed in different engineering units.*

The software allows to work in two different ways: Data Logger mode or Peak Mode.

PEAK mode can be set to detect peaks continuously or simply by storing the first peak by setting the threshold of release.

*In DATA LOGGER mode, the program records in real time both torque and the angle/speed on a graph. Graphs can then be saved, printed and eventually converted to ASCII or Microsoft Excel format for later processing. To export to Microsoft **Excel**, you must have Excel installed on your PC.*

Through the HELP button you can see the software manual and the torque manual. The manual is complete of all details relative to the communication protocol.

AEP transducers

Measurements of WEIGHT, FORCE, PRESSURE and TORQUE since 1974

41126 Cognento (MODENA) Italy Via Bottego 33/A Tel: +39-(0)59-346441

Dasa-Rägister
EN ISO 9001:2015
IQ-1100-01



ATEX Ex
Production Quality
Assurance Notification
TÜV CY 17 ATEX 0205891 Q

E-mail: aep@aep.it www.aep.it

Al fine di migliorare le prestazioni tecniche del prodotto, la società si riserva di apportare variazioni senza preavviso.
In order to improve the technical performances of the product, the company reserves the right to make any change without notice.